

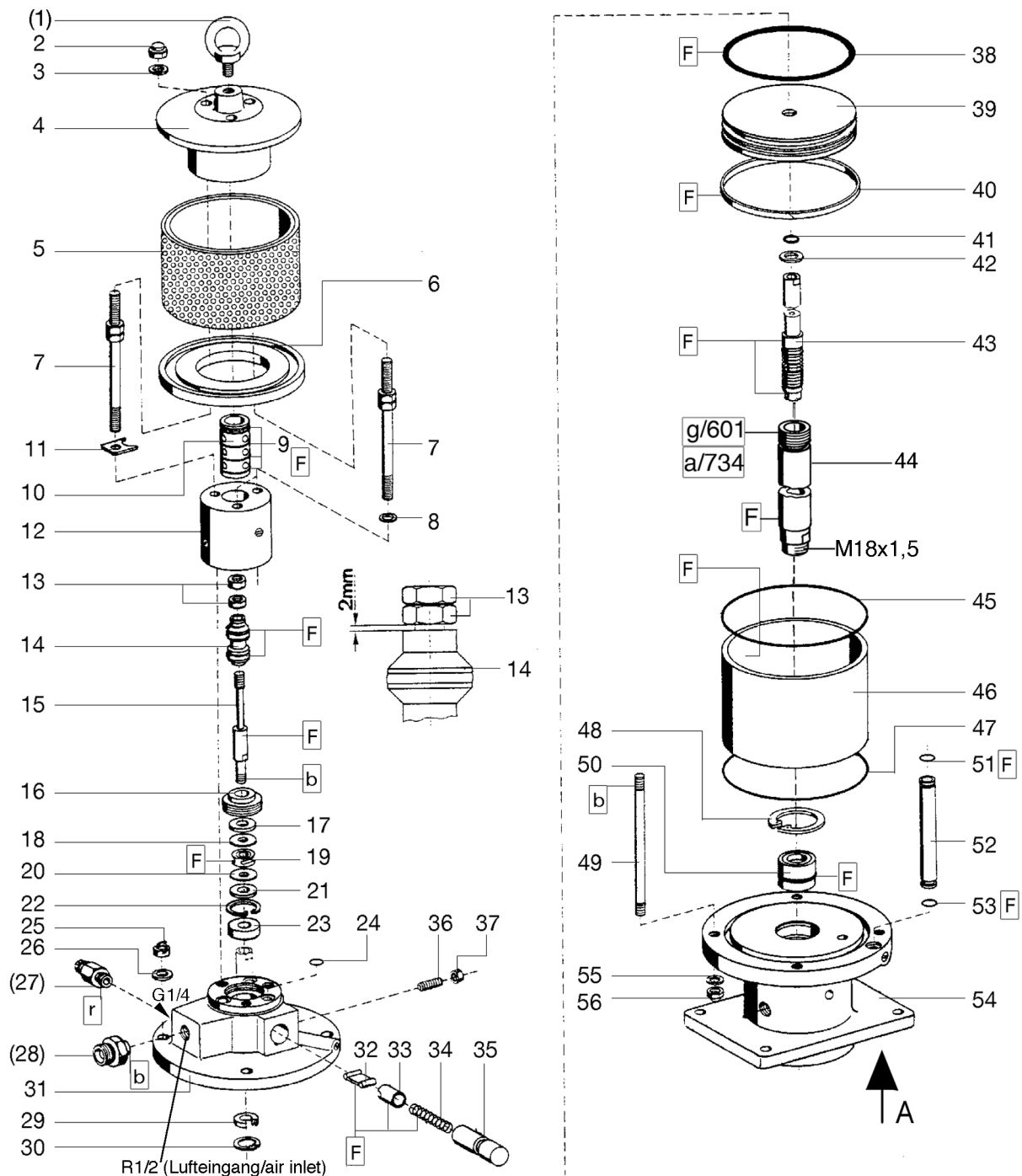
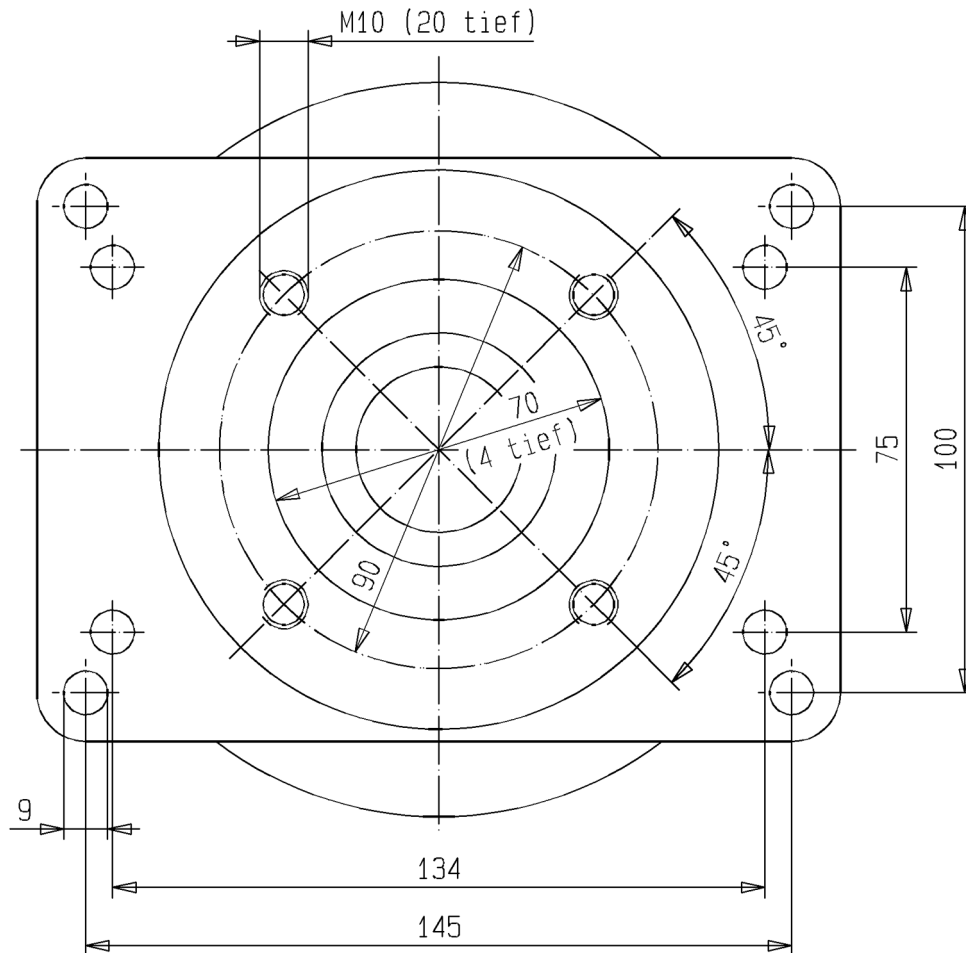


Bild:0617318E_4.tif+0640798E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.54)



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-oeillet
2.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
3.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
5.	0641331	1		Schalldämpfer cpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
6.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
7.	0641550	3		Stehbolzen cpl.	threaded bolt assembly	boulon cpl.
8.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
10.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de cont
11.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
13.	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
14.	0641327	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
15.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
16.	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centrer
17.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
18.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
19.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entraînement cpl.
20.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
21.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
22.	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
23.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
24.	0641324	6	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
26.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(27.)	***			Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
(28.)	0490253	1		Reduziernippel (Standard)	reducing nipple (standard)	raccord de reduction(standard)
	0496170	1		Langnippel (wahlweise)	extension nipple (optional)	raccord (en option))
29.	0475114	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
30.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31.	0642220	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
32.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38.	0482609	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
39.	0606081	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640799**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.04.10**



Typ 85/120 -SK-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
40.	0606073	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0475165	1	V,R	Scheibe	disc	disque
43.	0642225	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
44.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45.	0482617	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0639009	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47.	0482617	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
49.	0642223	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
50.	0482471	1	V,D,R	Buchse kpl.	housing assembly	bote cpl.
51.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
54.	0640801	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
55.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
56.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
	0642227		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0642228			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

***Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G= Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K= Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqués de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

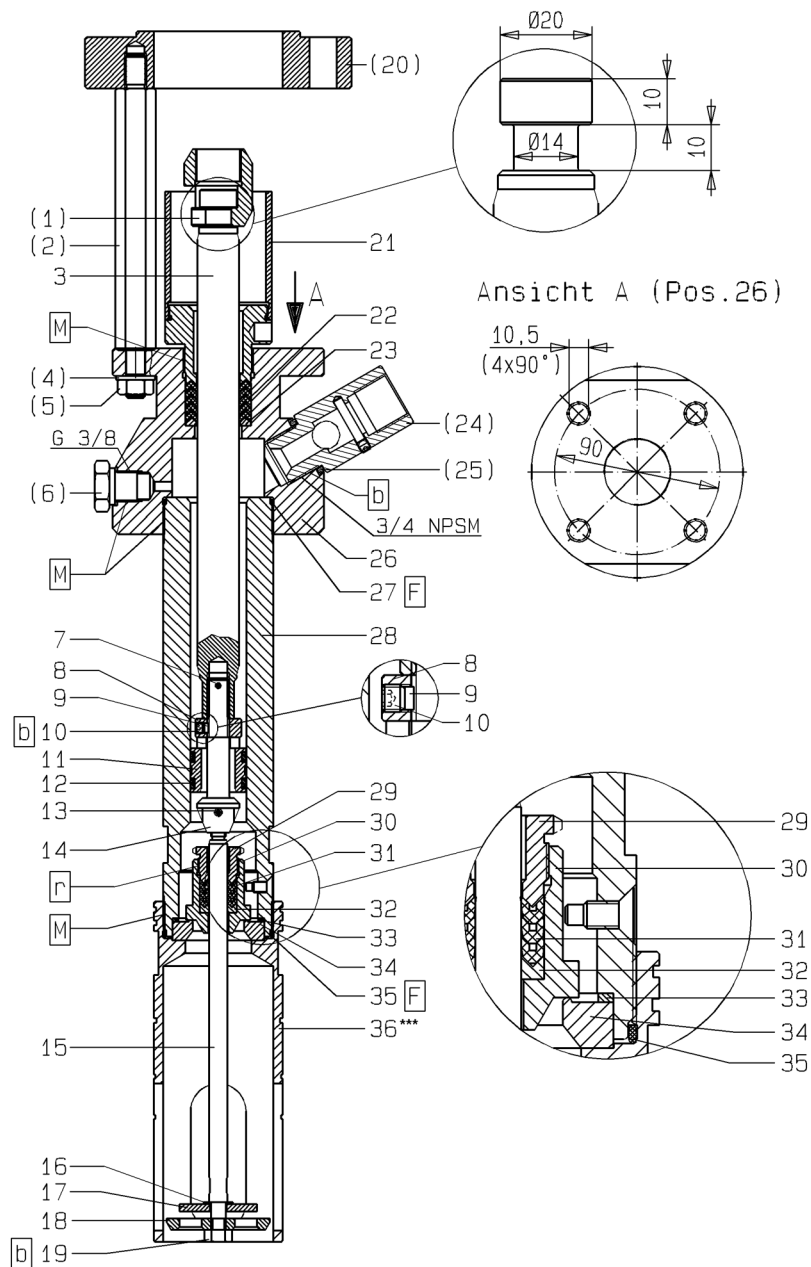
Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.36. /
 Pos.36 -Fill tube is not required for the flat version follower plate./
 En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.36 ne vous servez pas du
 tube de remplissage.

Bild:0640700E_6.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640701**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **29.03.10**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0640780	1		Kupplungsstück (EX 76.16, 78.25, 78.45)	coupling piece (EX 76.16, 78.25, 78.45)	pièce d'accouplement (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640781	1		Kupplungsstück (EX 78.94)	coupling piece (EX 78.94)	pièce d'accouplement (EX 78.94)
(2.)	0640783	4		Abstandbolzen (EX 76.16, 78.25, 78.45)	spacer bolt (EX 76.16, 78.25, 78.45)	boulon (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640784	4		Abstandbolzen (EX 78.94)	spacer bolt (EX 78.94)	boulon (EX 78.94)
3.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(6.)	0640029	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
7.	0460990	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
9.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
10.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11.	0640696	1	V	Kolben	piston	piston
12.	0629461	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
13.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
14.	0640694	1		Ventilschraube	valve screw	soupape
15.	0640689	1		Stange	rod	barre
16.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
17.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
18.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19.	0485977	1		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640788	1		Zwischenring (EX 78.94)	intermediate ring (EX 78.94)	bague intermédiaire (EX 78.94)
21.	0640767	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
22.	0640185	5	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
23.	0640186	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(24.)	0488747	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
(25.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
26.	0640688	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
27.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
28.	0640710	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cyindre de pression, cpl.
29.	0477982	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
30.	0640692	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
31.	0478024	3	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
32.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
33.	0630032	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
34.	0630023	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
35.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
36.	0640711	1		Füllrohr	fill tube	tube de charge

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640701**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 78/120 -R-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0640905		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643829			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0640185	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643145	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0478024	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643146	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

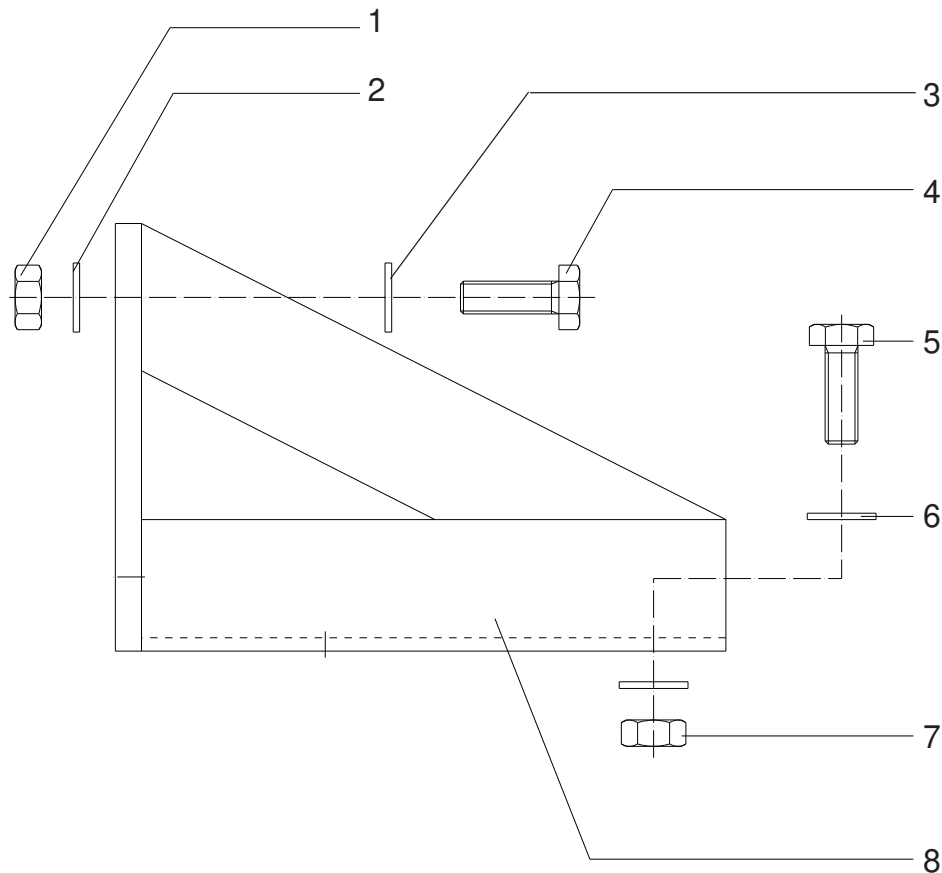
Anbausatz Halter • Mounting kit Holder • Jeu de pièces détachées port-outil:

Einsäulenrammpresse

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640013**

Serie • Serie • Série: 000

Akt.: 02.03



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460648	4		Mutter	nut	écrou
02	0643942	4		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0461385	4		Schraube	screw	vis
05	0460516	4		Schraube	screw	vis
06	0460214	8		U-Scheibe	washer	rondelle
07	0460192	4		Mutter	nut	écrou
08	0640010	1		Halter	holder	porte-outil

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

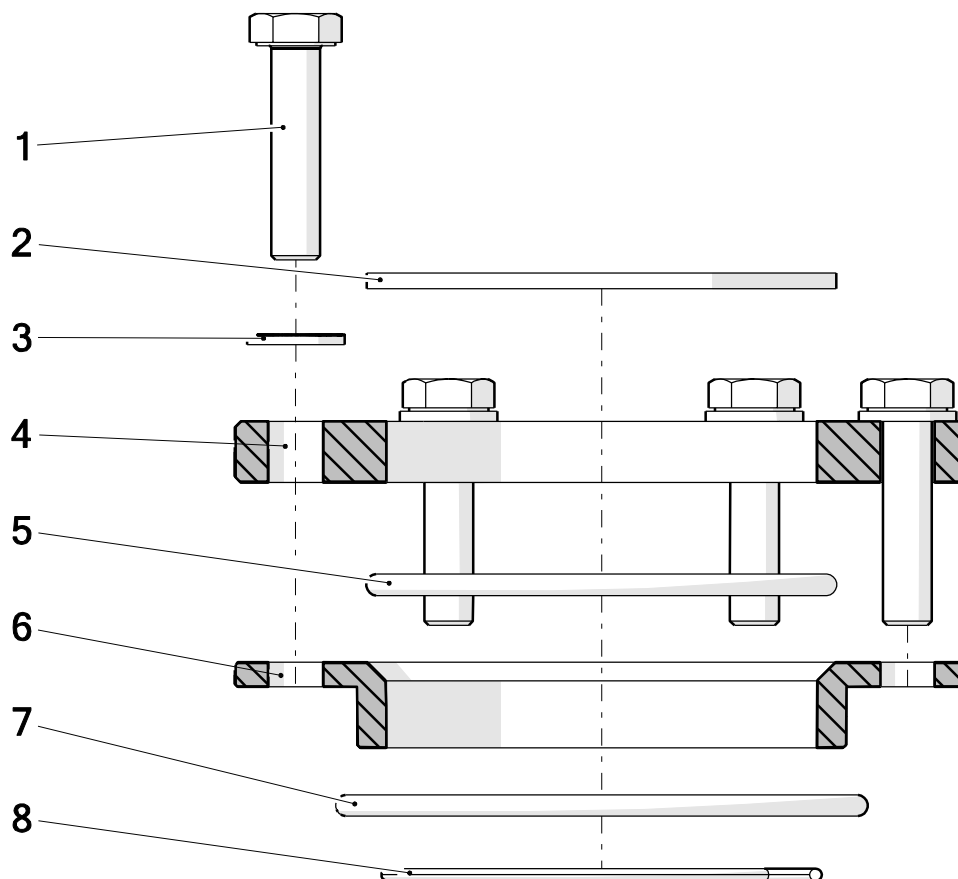
□ = Schimmelmittel (sauerstoffes I)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460524	6		Schraube	screw	vis
2	0475580	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
3	0460214	6		Scheibe	washer	rondelle
4	0477125	1		Anzugplatte	forcing plate	plaque support
5	0490822	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
6	0493120	1		Adapter	adaptor	adaptateur
7	0493147	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
8	0640682	1		Sprengtring	spring ring	anneau à détacher

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Anbausatz für Folgeplatte
Assembly kit for follow plate

Jeu de pièce détachées anneau de bride

EXP mit Ansaugrohr 70mm

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0482331**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **29.09.2015**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

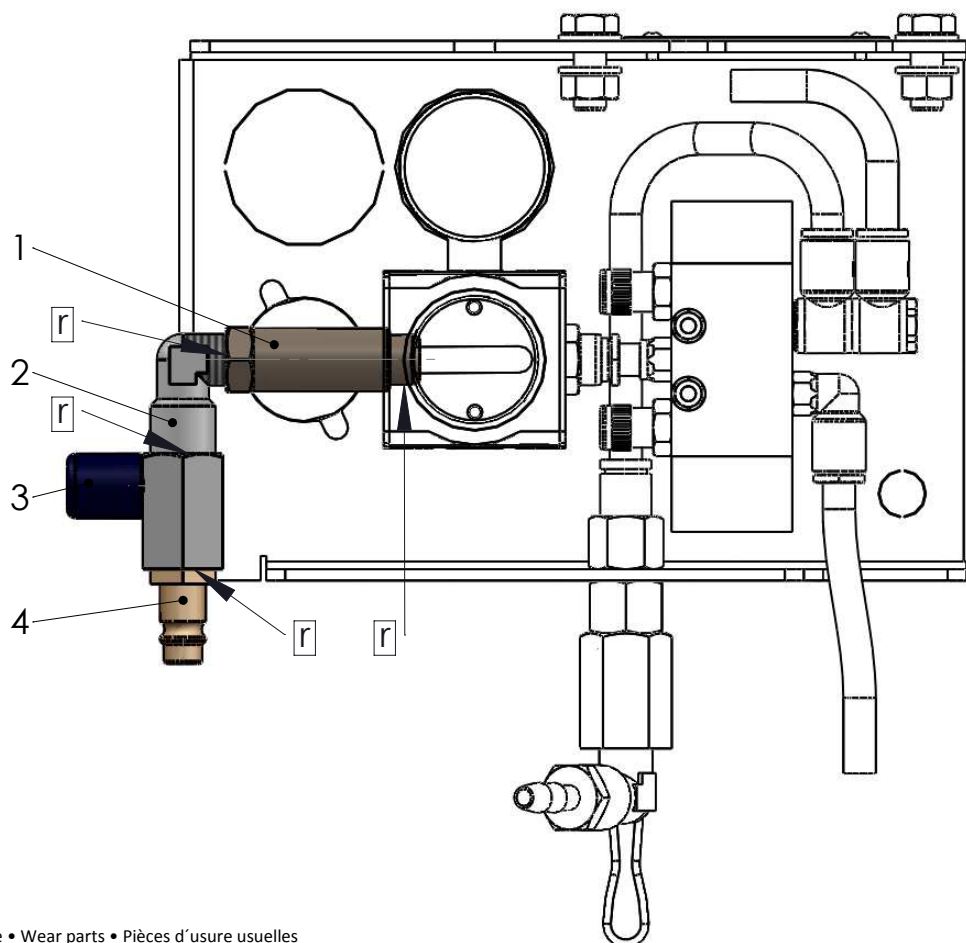
WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0667324	1		Verlängerung	extensions	allongement
2	0643309	1		Winkel	elbow	coude
3	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
4	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air



V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séparation pour Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-strength / haute résistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

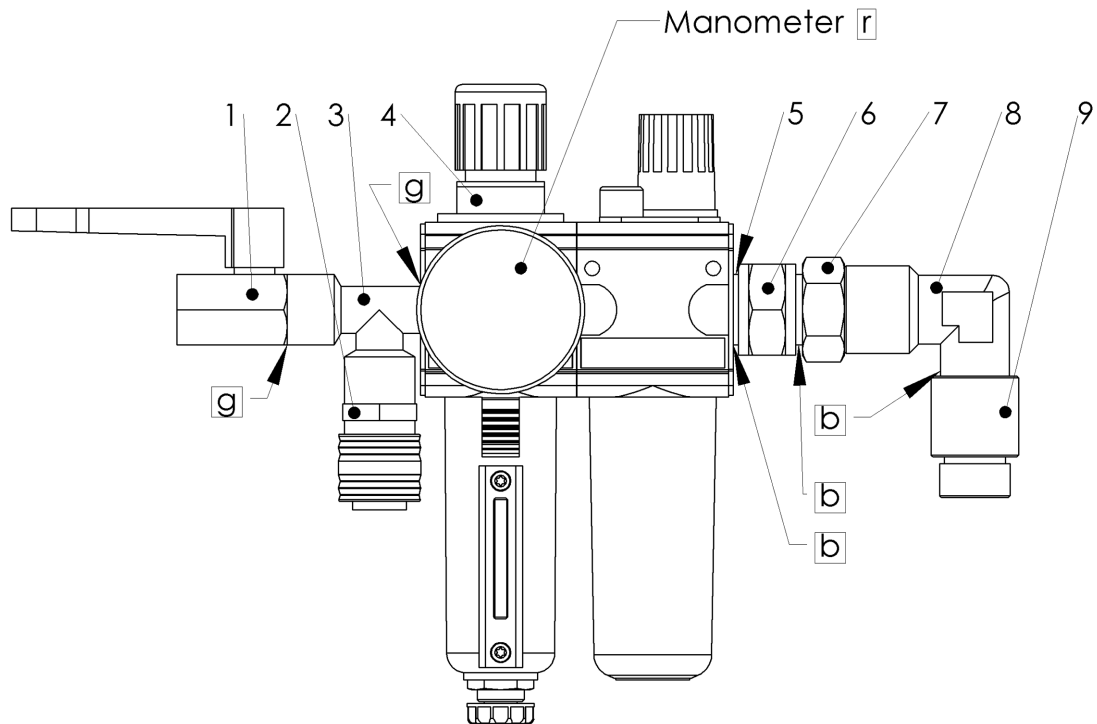


Bild:0648262E_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0648225	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
2.	0649329	1		Kupplung	coupling	accouplement
3.	0642586	1		T-Stück	t-piece	pièce en t
4.	0649581	1	V	Wartungseinheit	air maintenance unit	unité d'entretien
5.	0641333	1		Dichtung	seal	joint
6.	0648227	1		Muffennippel	socket nipple	raccord de manchon
7.	0648226	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord vissé
8.	0644436	1		Winkel	elbow	coude
9.	0643562	1		Verlängerung	extension	extension
	0649969	2		ohne Abbildung: O-Ring für Öl-bzw Kondensatbehälter	not illustrated: o-ring for oiler or drain cup	sans illustration: joint torique pour vanne hydro- lique et vanne de purge

Wartungseinheit kpl.
Air Maintenance Unit cpl.
Unité d'entretien cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648262**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **18.02.16**



1/2“ -WE 3/8“

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

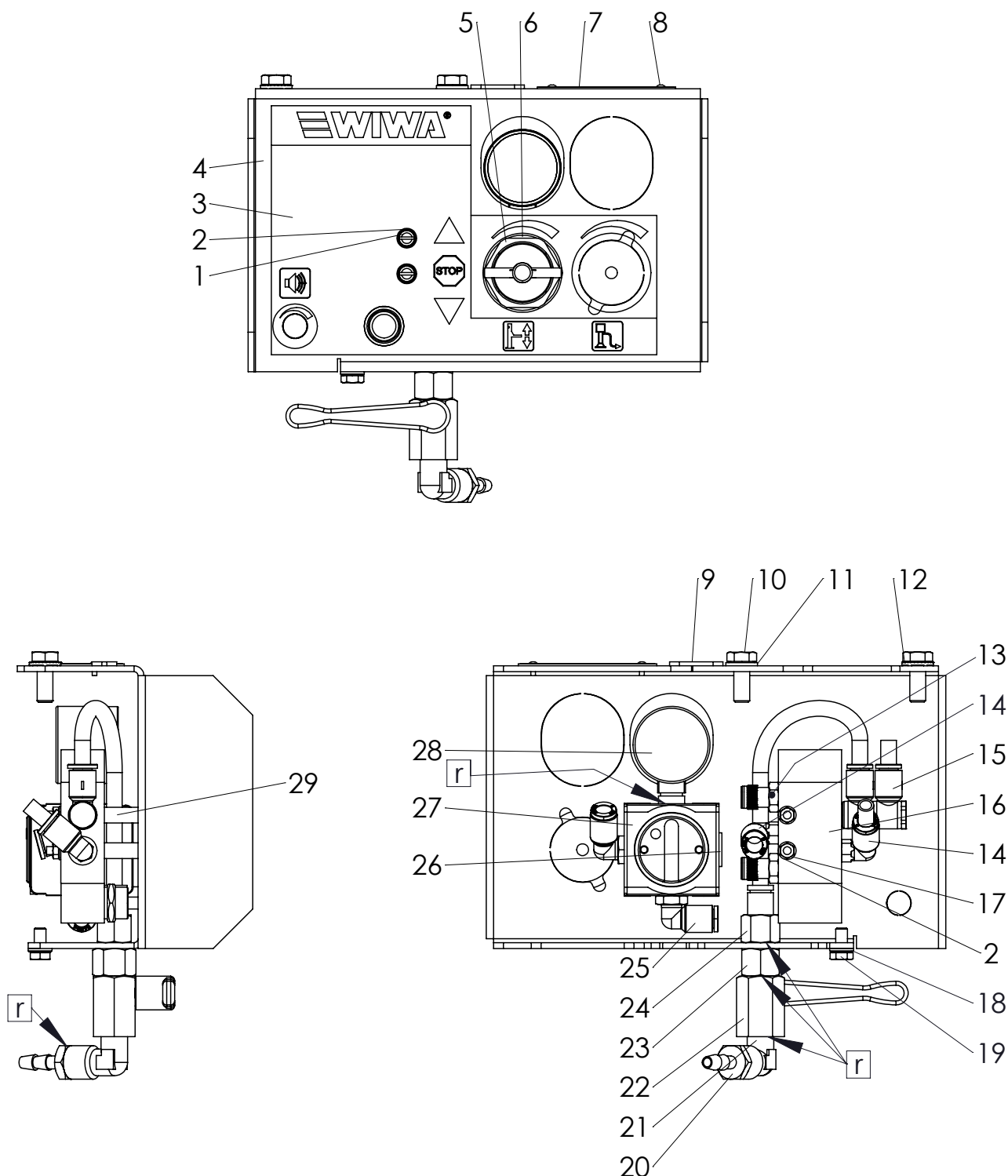
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N. Main St. • P.O. Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty	Lenght	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0657425	2			Schraube	screw	vis
2	0460575	4			Scheibe	washer	rondelle
3	0667741	1			Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
4	0669552	1			Befestigungsblech	plate	tôle
5	0653531	1			Mutter	nut	écrou
6	0472018	1			Dichtung	seal	joint
7	0360100	1			Typenschild		
8	0633601	2			Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
9	0670499	1			Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
10	0460206	2			Schraube	screw	vis
11	0460214	1			Scheibe	washer	rondelle
12	0659889	1			Sperrkantscheibe	washer	rondelle
13	0651113	2			Drosselschalldämpfer	muffler	silencieux
14	0657637	2			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
15	0657410	1			Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
16	0649779	1		V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à troit rotative
17	0615625	2			Mutter	nut	écrou
18	0460591	1			Scheibe	washer	rondelle
19	0642824	1			Schraube	screw	vis
20	0462365	1			Schlauchtülle	stem	enbout à olive
21	0643309	1			Winkel	elbow	coude
22	0644232	1		V	Kugelhahn	ball valve	vanne
23	0634809	1			Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
24	0647866	1			Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
25	0667444	2			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
26	0667422	1			Verschlussstopfen	closing plug	bouchon d'étanchéité
27	0665527	1		V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
28	0647009	1		V	Manometer	gauge	manometre
29	0664941	2			Distanzhülse	spacer sleeve	douille

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com